



ENEPEX

ENCONTRO DE ENSINO,
PESQUISA E EXTENSÃO

8° ENEPE UFGD • 5° EPEX UEMS

CONTANDO HISTÓRIAS EM LIBRAS: OPORTUNIZANDO A TRADUÇÃO CULTURAL

Heury Junior Souza Silva¹; Juliana Kmzcik²; Ana Carolina Medeiros Morilo dos Santos³; Alessandra Prado Moura da Silva⁴; Janete de Melo Nantes⁵

¹ Bolsista do PIBID/UFGD/EAD/Polo Rio Brillhante.

² Bolsista do PIBID/UFGD/EAD/Polo Rio Brillhante.

³ Bolsista do PIBID/UFGD/EAD/Polo Rio Brillhante.

⁴ Professora da escola parceira, Supervisora do PIBID/UFGD/EAD/Polo Rio Brillhante.

⁵ Orientadora, Professora EaD/UFGD e Coordenadora de Área do PIBID/UFGD/EAD/Polo Rio Brillhante.

O dia da Contação de Histórias em LIBRAS se trata de uma atividade que será criada na escola Criança Esperança IV em Rio Brillhante-MS pelos bolsistas do subprojeto Letras Libras da Faculdade de Educação a Distância da UFGD. O dia da contação deverá ocorrer pelo menos uma vez por mês, para isso os subgrupos do PIBID e estudantes da educação básica deverão organizar uma agenda, fazer a seleção de contos e trabalharem juntos na tradução e montagem da contação em LIBRAS, trabalhando com o conceito de tradução cultural. Serão oportunizados momentos para discussão de temas e ensaios. Será um dia diferente com histórias em Libras para ouvintes e surdos, mas agora invertendo os papéis onde os surdos contam a história e ouvintes irão assistir. Dessa vez será uma apresentação diferente onde ouvintes, em que viverão um momento em um mundo de silêncio mais carregado de sinais e expressões faciais e corporais que combinam perfeitamente entre si e trarão para os ouvintes uma visão nova na qual todos irão interagir juntos. Isso mostrará aos coleguinhas ouvintes que a audição é somente um detalhe na vida de seus amiguinhos surdos, vivendo um pouco da sua experiência visual, poderão notar que as diferenças são mínimas e a convivência pode sim ser prazerosa e cheia de novas atitudes por parte de ambos. A instituição em si irá obter vários frutos desse dia o qual trará um novo ambiente escolar agora um pouco mais amigável e mais igualado para ambas as crianças surdos e ouvintes.

Palavras-chave: Literatura, língua de sinais, inclusão.